



University of Vlora
Faculty of Humanities
Department of Foreign Languages

The Said and the Unsaid

First International Conference on Language, Literature and Cultural Studies

S & U

11-13 September 2010

Programme

Saturday, 11 September 2010

08:00-09:00	Registration (Ground Floor, University's Main Building- Building A)			
09:00-09:30	Welcome speech			
09:30-10:30	Plenary session – Room C 100 (Ground floor, Building C) Chair: Bledar Toska , <i>University of Vlora, Albania</i> Prof. David Singleton , <i>Trinity College Dublin</i> Unsayable Things in the Context of Age-Related SLA Research			
	Coffee break			
11:00-12:10	Parallel Sessions			
S & U 2010 First International Conference on Language, Literature and Cultural Studies	American Literature Room A 403 Chair: Nick Ceramella, <i>University for Foreigners, Perugia, Italy</i> Fatma Taher , <i>Misr University for Science and Technology, Egypt</i> The Perpetual Silence in Toni Morrison's <i>A Mercy</i> ; An Emblem of The Female Suffering Katarzyna Misiejuk , <i>Polish Land Forces</i>	Cultural Studies Room A 404 Chair: Simig László, <i>Szent Istvan University, Hungary</i> Aida Koci , <i>South Eastern European University, Macedonia</i> The Resourceful Traveler: Perceiving Culture through Literature Written by the Peace Corps Volunteers Suela Mangelli, Magdalini Gaqollari , <i>"Fan S. Noli"</i>	Translation Studies Room A 405 Chair: Amani Wagih Abd Al-Halim, <i>Cairo University, Egypt</i> Gabriela Stoica , <i>University of Bucharest, Romania</i> Voicing the Children's Expectations: Towards Translated Books from English into Romanian Luljeta Buza , <i>"Luarasi" Law University, Tirana, Albania</i>	SLA Room A 406 Chair: Lavdosh Malaj, <i>University of Vlora, Albania</i> Lucia Buttarò , <i>Adelphi University, USA</i> Dispelling the Myths on Bilingualism: Effective Bilingual Education Models Marija Paunova , <i>Ss. Cyril and Methodius</i>

	<p><i>Command, Poland</i></p> <p>Images of the Destructive Female in Ernest Hemingway's <i>The Garden of Eden</i></p>	<p><i>University of Korce, Albania</i></p> <p>Semiotics of Culture: Some General Considerations</p>	<p>Inis Kraja, <i>State University of Tirana, Albania</i></p> <p>Difficulties Encountered in the Translation from English Legal Texts into Albanian Language</p>	<p><i>University in Skopje, Macedonia</i></p> <p>Syntactic Errors among the Albanian Second Language Learners of Macedonian Language</p>
	<p>Nematollah Moradi, <i>University of Zabol, Iran</i></p> <p>The Impact of War on the Religious Attitudes of the Characters in <i>A Farewell to Arms</i> and <i>For Whom the Bell Tolls</i></p>	<p>Benita Stavre, "<i>Fan S. Noli</i>" <i>University of Korce, Albania</i></p> <p>The Silent Truth of the Albanian Religious Symbol and Thought during the Years 1921-1939 under the English Focus of Observation and Description</p>	<p>Leonard Rapi, "<i>Eqrem Cabej</i>" <i>University, Gjirokaster, Albania</i></p> <p>Thomas Hardy's Phraseology in <i>Tess of the D'Urbervilles</i> and its translation into Albanian</p>	<p>Anita Muho, Anita Neziri, <i>University of Durres, Albania</i></p> <p>Communicative Competence and Language Acquisition</p>
12:10- 13:20	Parallel Sessions			
	<p>British Literature</p> <p>Room A 403 Chair: Alina Sofronie, <i>University of New South Wales, Sydney, Australia</i></p>	<p>Comparative Studies</p> <p>Room A 404 Chair: C. W. R. D. Moseley, <i>University of Cambridge, UK</i></p>	<p>EL Teaching</p> <p>Room A 406 Chair: Lucia Buttaro, <i>Adelphi University, USA</i></p>	<p>Literary theory and criticism</p> <p>Room A 405 Chair: Artur Jaupaj, <i>European University of Tirana, Albania</i></p>
	<p>Nazan Tutas, <i>Ankara University, Turkey</i></p> <p>The Sound of Silence: Silences and Pauses</p>	<p>Amani Wagih Abd Al-Halim, <i>Cairo University, Egypt</i></p> <p>Power of the Silenced</p>	<p>Achilleas Kostoulas, <i>The University of Manchester, UK</i></p> <p>Said Attitudes and Unsaid Practices: English as a</p>	<p>Artur Jaupaj, <i>European University of Tirana, Albania</i></p> <p>Defining</p>

	in Harold Pinter's Plays		Lingua Franca and Methodological Tension in a Language School in Greece	Postmodernism in the 1960s
	Yuk-Yin Bobo Wong , <i>School of English, Hong Kong University</i> <i>Brave New World</i> and Ethical Silence: Modern Writers and Their Self-silencing	Sebastian-Vlad Popa , <i>"Lucian Blaga" University, Sibiu, Romania</i> When Author Stops Speaking Speech Is Speaking	Brikena Xhaferi , <i>South Eastern European University, Macedonia</i> The Importance of Teaching English for Specific Purposes (A Study Conducted at the Computer Sciences, South East European University)	Rauf Ahmed Shams Malick , <i>Bahria University, Pakistan</i> Muhammad Shezad , <i>Usman Institute of Technology, Pakistan</i> Muhammad Aslam , <i>Bahria University, Pakistan</i> Tracing Patterns in Literature
	Erinda Papa, Suela Pici , <i>"Fan S. Noli" University of Korce, Albania</i> The Importance of the "Unsaid" in Doris Lessing's Fiction	Nick Ceramella , <i>University for Foreigners, Perugia, Italy</i> The Voice of Silence in Pinter's and Eduardo's Drama	Ozlem Yagcioglu , <i>Dokuz Eylul University, Turkey</i> The Role of Linguistics in Teaching Basic English to University Students	Anita Neziri, Anita Muho , <i>University of Durres, Albania</i> Absurdist Fiction in American Literature
13:20- 15:00	Reception at Pavaresia			
15:00-16:00	Plenary session – Room C 100 (Ground floor, Building C) Chair: Armela Panajoti , <i>University of Vlora, Albania</i> Prof. Michelle Gadpaille , <i>University of Maribor, Slovenia</i> Two Centuries of Narrating Slavery: An Inter-American Studies Approach			
16:00-16:30	Coffee break			

S & U 2010 First International Conference on Language, Literature and Cultural Studies	16:30-17:40	Parallel Sessions			
	Discourse Analysis	FLA	Linguistics	Literary Theory and Criticism	
	Room A 403 Chair: Daniel Alipaz, University College Falmouth, UK	Room A 406 Chair: Achilleas Kostoulas, The University of Manchester, UK	Room A 404 Chair: Yurika Kambe, The International University of Health and Welfare, Japan	Room A 405 Chair: Rauf Ahmed Shams Malick, Bahria University, Pakistan	
	Erdal Dağtaş, Anadolu University, Turkey Structural Bias in Media: The Presentation of U.S.A-Iraq War in the Turkish Media	Marsela Turku, University of Durres, Albania Using Literature for Foreign Language Acquisition	Enird Malile, National Center of Child Growth Development and Rehabilitation, Tirana, Albania Early Vocabulary Development in Albanian Children	Leyli Jamali, Reza. Sattarzadeh Nowbari, Islamic Azad University - Tabriz Branch, Iran The Representation of the French Revolution in Charles Dickens's A Tale of Two Cities and Victor Hugo's Les Misérables: A New Historicist Reading	
	Ömer Özer, Anadolu University, Turkey One Event Two Discourses: The Story of A Public Manipulation Exercised by Prime Minister Erdogan and Nationalist Movement Party	Jelena Plećaš, University of Belgrade, Serbia Foreign Languages in Formal Education System of the USA	Mihaela Tanase-Dogaru, Ioana Dumitrescu, University of Bucharest, Romania When Nouns Remain Unsaid. On Silent Semi-Lexicality in Romanian	Ilda Kanani, University of Vlora, Albania The Da Vinci Code: A Feminist Novel?	

	Leader Bahceli			
	Kyle Roerick , <i>University of Ottawa, Canada</i>	Ozlem Yagcioglu , <i>Dokuz Eylul University, Turkey</i>	Miranda Shahini , <i>University of Durres, Albania</i> Valter Memisha , <i>Centre of Albanologic Studies, Tirane, Albania</i>	Agnieszka Szwach , <i>Jan Kochanowski University, Poland</i>
	Language, Identity, and North American Economic Integration: Discursive Strategies of Anti-Free Trade Organizations and the Making of "Canada" in the mid-1980s	The Love of Learning and Curiosity in Learning a Foreign Language	Linguistic Relativity Occurrences between English and Albanian	The Bard 'Unsaid': Shakespeare Restoration adaptations as a Subtext of Political and Social Situation of the Period

Sunday, 12 September 2010

09:00-10:00	Plenary session – Room C 100 (Ground floor, Building C)			
	Chair: Bledar Toska , <i>University of Vlora, Albania</i>			
	Prof. Dieter Wessels , <i>Ruhr University Bochum, Germany</i>			
	Lexicography Then and Now. From the Printed Work to Online Dictionaries			
10:00-10:30	Coffee break			
10:30-11:40	Parallel Sessions			
S & U 2010 First International	Linguistics	Literary Theory and Criticism	Cultural Studies	
	Room A 406 Chair: Andrzej Łyda, <i>University of Silesia, Poland</i>	Room A 405 Chair: Fatma Taher, <i>Misr University for Science and Technology, Egypt</i>	Room A 404 Chair: A.S. Weber, <i>Weill Cornell Medical College, Qatar</i>	
	Tomáš Hoskovec , <i>Masaryk</i>	C. W. R. D. Moseley , <i>University of</i>	Attila Takács , <i>Eszterházy Károly</i>	

	University, Czech Republic	Cambridge, UK	University College, Hungary
	An Encompassing Approach to Philology	'Action is Eloquence': Text, Script, Delivery and the Problems of Criticism	Audiat et Altera Pars
	Carmen Maria Faggion , <i>Universidade de Caxias do Sul, Brasil</i>	Alina Sofronie , <i>University of New South Wales, Sydney, Australia</i>	A.S. Weber , <i>Weill Cornell Medical College, Qatar</i>
	Loanwords and Prejudice	The Theatrical Effect of Silence in Ödön von Horváth's Drama	Woman, Islam, Silence
	Kozeta Hyso , <i>University of Vlora, Albania</i>	Chrissie Poulter , <i>Leeds Trinity University College (UK)</i>	Simig László , <i>Szent Istvan University, Hungary</i>
	Words, Meaning or Concepts?	Making Sense of Silence: Theatre Techniques as a Way to Explore the Unsaid	What is to be Said and Unsaid: Visible and Invisible Elements of Organizational Culture
11:40- 12:50	Parallel Sessions		
	Linguistics	Discourse Analysis	Culture and Education
	Room A 404 Chair: Takahiro Otsu, <i>Kyushu University, Japan</i>	Room A 403 Chair: Daniel Alipaz, <i>University College Falmouth, UK</i>	Room A 406 Chair: Lucia Buttarro, <i>Adelphi University, USA</i>
	Michal Ephratt , <i>University of Haifa, Israel</i>	Daniel Alipaz , <i>University College Falmouth, UK</i>	Doriana Klosi, Lulzim Hajnaj , <i>University of Vlora, Albania</i>
	Linguistic, Paralinguistic and Extralinguistic Speech and Silence	'Matter' and Language: An Examination and Application of Bergsonian and Deleuzian Methodology	Positive Effects of Teaching in University Community and Social Community
		Jayshree Chakraborty , <i>IIT Kharagpur (WB) India</i>	Lavdosh Malaj , <i>University of Vlora, Albania</i>

		Realizing the Unsaid: An Analysis of Speaker-Intent in ‘Interpreter of Maladies’	The Effects of Cooperative Learning on Students’ Education	
		Yurika Kambe , <i>International University of Health and Welfare, Japan</i>	Lucia Buttarro , <i>Adelphi University, USA</i>	
		A Pragmatic Factor that Affects the Utterances of Adjuncts: In a reference to <i>for</i> -phrases in English Middle Constructions	Informing and Transforming Schools: Ethnographic Research	
12:50- 15:00	Lunch break			
15:00-16:00	Plenary session – Room C 100 (Ground floor, Building C)			
	Chair: Armela Panajoti , <i>University of Vlora, Albania</i>			
	Prof. Victor Kennedy , <i>University of Maribor, Slovenia</i>			
	“To Boldly Go”: New Approaches to the Undergraduate Curriculum			
16:00-16:30	Coffee break			
16:30-17:40	Parallel Sessions			
S & U 2010 First International Conference on Language, Literature	British Literature	Cultural and Translation Studies	Linguistics	Comparative Linguistics
	Room A 403 Chair: Nick Ceramella, <i>University for Foreigners, Perugia, Italy</i>	Room A 405 Chair: Ilda Kanani, <i>University of Vlora, Albania</i>	Room A 404 Chair: Andrzej Łyda, <i>University of Silesia, Poland</i>	Room A 406 Chair: Chrissie Poulter, <i>Leeds Trinity University College (UK)</i>
	Mónica Olivares , <i>University of Alcalá, Spain</i>	Mohammad Ibnian , <i>Jordan University of Science & Technology, Jordan</i>	Ana Teresa Alves , <i>University of the Azores, Portugal</i>	Orkida Borshi , <i>Charles University, Prague, Czech Republic</i>
	The Said and Unsaid	Denotation Domains of	On the Effects of <i>Only</i> on the Temporal Interpretation of	A Comparison of

	in Graham Greene's Female Characters in Spain (1939-1975)	Popular Proverbs: A Study of a Selected specialized Proverb in the Jordanian Society	Sentences and Discourse Sequences	Progressive Forms in English and Albanian
	Esin Korkut , <i>Middle East Technical University, Turkey</i> Gaps in the Representation of the "Original": Sister Arts in Keats' Poetry	Sarolta Simigné Fenyő , <i>University of Miskolc, Hungary</i> Translation as a Means of Cultural Mediation (Saying in the Translated Version What is Unsaid in the Original Text)	Mami O. McCraw , <i>University of New Mexico, USA</i> First-person Singular Pronouns and Ellipsis in Japanese	Yoko Ujiie , <i>Notre Dame Seishin University, Japan</i> Subjective Expressions in Japanese: As contrasted with English
	Milica Nenezić , <i>Faculty of Philosophy Nikšić, University of Montenegro</i> Where the Unsaid Dwells: Archetypal Vision of the Brontës' Heroines	Gurpreet Kour Bagga , <i>Dr.C.V.Raman University, India</i> Culture in Chinua Achebe's <i>Things Fall Apart</i>		Gordana Vukovic-Nikolic , <i>University of Belgrade, Serbia</i> About the Words 'Beautiful' and 'Lep' in English and Serbian Architecture Texts
20:00	Dinner at Limoka			

Monday, 13 September 2010

08:50-10:00	Parallel Sessions		
S & U 2010 First International Conference on Language, Literature and Cultural Studies	Discourse Analysis and Pragmatics Room A 404 Chair: Ana Teresa Alves, <i>University of the Azores, Portugal</i>	British and Commonwealth Literature Room A 403 Chair: Amani Wagih Abd Al-Halim, <i>Cairo University, Egypt</i>	Linguistics and SLA Room A 406 Chair: Kozeta Hyso, <i>University of Vlora, Albania</i>
	Andrzej Łyda , <i>University of Silesia, Poland</i>	Armela Panajoti , <i>University of Vlora, Albania</i>	Meri Gjoleka , <i>University of Vlora, Albania</i>
	Explicit and Implicit Concession in Academic Spoken Discourse	Silence and Linguistic Hegemony in Conrad's Fiction	Aspects of Linguistic Functions: from Linguistics to Pragmatics
	Takahiro Otsu , <i>Kyushu University, Japan</i>	Vanja Vukićević , <i>Faculty of Philosophy Nikšić, University of Montenegro</i>	Entela Mustafaraj , <i>University of Vlora, Albania</i>
	Procedural Information of Anaphoric Expressions	Rhetoric of the Unsaid in Joyce's Dubliners: Absence of Revelation or Revelation of Absence?	Categorizing Non-finite Forms of the Verbs in Albanian and Comparing them with Other Languages
	Bledar Toska , <i>University of Vlora, Albania</i>	Giovanni Messina , <i>University of Catania, Italy</i>	Frosina Londo , <i>University of Vlora, Albania</i>
	Pragmatic Markers' Effects on Language and Politics Interaction	Speaking Absences in Venero Armano's <i>The Volcano</i> : Metaphors, Memory and Dreams	Communicative Method and the Acquisition of Spoken Italian
10:00- 10:30	Conference conclusions		
10:30	Excursion to Llogara		